

Heemkundevereniging De Bongard & Harmonie St. Caecilia presenteren

'BEVRIJDINGSCONCERT'

zaterdag 13 september | aanvang 20.00 uur | partycentrum 'Oud-Zumpelveld'

75 Jaar brandweer Mechelen



MECHELEN - Op zondag 14 september viert post Mechelen van Brandweer Zuid-Limburg haar 75-jarig jubileum. Door middel van een open dag, in en rondom de brandweerkazerne op de Spetsesweide in Mechelen, willen we iedereen kennis laten maken met diverse (internationale) hulpverleningsinstanties. Zo zullen brandweer, politie evenals de ambulancedienst aanwezig zijn.

Het is alweer 75 jaar geleden dat er in het dorp Mechelen van de toenmalige gemeente Wittem een brandweerpost werd opgericht. Gestart werd met een handkar met daarop enkele (blus)materialen. Na vele jaren kwam er een personenwagen die dienst deed als brandweervoertuig. In 1980 werd de brandweer van Mechelen uitgerust met haar eerste tankautospuiter. In 2006 volgde de oplevering van de nieuwe kazerne en tankautospuiter.

Vanaf 12.00 uur is iedereen welkom om diverse voertuigen, waaronder de nieuwste aanwinsten van Brandweer Zuid-Limburg, een brandweermotor uit Den Haag en de pistenbully van de Belgische brandweer, te bezichtigen. Daarnaast worden de hele middag onder andere demonstraties verzorgd (auto-, schoorsteen- en caravanbrand, beknelling, duikinzet, redding op hoogte etc.), kun je zelf ervaren hoe het is om met adembescherming een persoon te

redden en mag je een brandje blussen. Voor de kinderen is er ook genoeg te beleven, zij kunnen onder andere een brandje blussen, een uitrukpak aantrekken, springen op een springkussen en deelnemen aan de ballonnenwedstrijd. Aan de inwendige mens is ook gedacht. Zowel een drank- als eetbuffet is aanwezig. We hopen jullie te mogen verwelkomen tijdens de Open Dag.



Open Monumentendag Simpelveld

SIMPELVELD - Op zondag 14 september zal er in de gemeente Simpelveld weer een Open Monumentendag gehouden worden. De organisatie hiervan ligt wederom in handen van de sectie Historische Panden van Heemkundevereniging "De Bongard".

Open Monumentendag wordt dit jaar gehouden onder het landelijke thema "Op Reis". Gezien dit thema is het monumentale stationsgebouw van de ZLSM de locatie bij uitstek voor dit evenement, temeer omdat 2014 is uitgeroepen tot jaar van het mobiele erfgoed. Op deze

plek komen deze twee thema's perfect bij elkaar. Ten eerste is er op en rondom het stationsemplacement een compleet intacte infrastructuur uit het stoomtijdperk bewaard gebleven, die zeker het bekijken waard is. Ten tweede kunt u tijdens Open Monumentendag 2014 met veelvoud aan opties van het "reizen-van-toen" kennis maken. Zo zijn er onder meer oude rijtuigen, bussen, campers en brommers te bezichtigen. U kunt zelfs echt "op reis" gaan met een heuse oldtimerbus met tekst en uitleg onderweg. Tevens kunt u een

Lees verder op pagina 3 >



Oude foto Marechaussee, bron: Website Marechausseesporren

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign
 Theo Meijer
 Irmstraat 7, Simpelveld
 ☎ 06 - 1986 8816
 ✉ info@tmdesign.nl of
 t.j.meijer@home.nl
 - Drukkerij Deitz & Weeren
 Roy en Anja Weeren
 Maastrichterlaan 111, Vaals
 ☎ 043 - 306 17 43
 ✉ info@
 drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur.
 Of na telefonische afspraak.
 Voor info zie ook:
 ☎ www.tmdesign.nl
 (button: Troebadoer)

Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
 iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

VISHANDEL
F. ERKENS

Victoriabaars
 per kilo € **12⁹⁰**

Kibbelingen met saus
 per bakje € **3⁰⁰**

Hollandse nieuwe
 € **1⁷⁰** per stuk
 3 stuks voor € **5⁰⁰**

Kiosk optreden in hartje Mechelen

MECHELEN - Zondag 14 september organiseren Mechels Vocaal Ensemble en Vocal Group Magan hun traditioneel kiosk optreden in het hartje van Mechelen. Vanaf 14.00 uur bent u van harte welkom om onder het genot van een hapje en drankje te genieten van diverse soorten koor muziek. Verder is er een speciaal optreden van Kikki Vanhautem en wordt u na het kioskoptreden verwend met de tonen van de band H.A.N.D. Bij onverhoopt slecht weer wordt alles verplaatst naar cafe/zaal in de Kroen t.o. de kerk. Entree: vrije gave.

Kleintjes

Gezocht

Een huishoudelijke hulp voor 3 tot 4 uur per week.
 De dag in overleg,
 na 18.00 u. 045-5443863.

Nieuw seizoen bij Scouting Martinus

MECHELEN - Scouting St. Martinus start weer met een nieuw seizoen, dit houdt in dat er nieuwe groepen bij de scouting gevormd worden. Vrijdag 12 september vindt het overvliegen plaats. De oudste kinderen van iedere speltak gaan dan over naar een volgende speltak. Dit gebeurt met een speciale spelavond en een spectaculair slot. Nieuwsgierig geworden, kom dan om 20.15 uur kijken bij ons scoutinggebouw aan de Bommerigerweg 3a te Mechelen.

Sixty PoP reünie op 13 september

PARTIJ-WITTEM - Wie is er niet groot of oud mee geworden? In A ge Wienhoes in Partij-Wittem word voor de aller laatste keer een sessie gehouden van dit populaire feest. Nog één keer de allerbeste muziek uit de 60 / 70 ties en even bijpraten over inmiddels lang vervlogen tijden. Entree € 3,-. Aanvang 20.30 uur.

T Huisarts/apotheek

BOCHOLTZ

Artsen: dr. Mom, dr. Hazelaar en dr. Pleunis
 Kommerstraat 51
 Telefoon: 045 - 544 12 13
 Spoedlijn: 045 - 544 12 08
 Receptenlijn: 045 - 544 12 13
 Open: ma. t/m vr. 8.30-18.00

Apotheek

Kommerstraat 51a
 Telefoon: 045 - 544 40 94
 ma.-vr. 8.30-12.30 / 13.30-17.30

SIMPELVELD

Artsen: dr. Crützen, dr. Schiffeler en dr. Emonts
 Kloosterstraat 59
 Telefoon: 045 - 544 03 33
 Spoedlijn: 045 - 544 03 25
 Receptenlijn: 045 - 544 03 33
 ma.-vr. 8.00-13.00 en 14.00-17.00

Apotheek

Kloosterstraat 61
 Telefoon: 045 - 544 11 00
 ma. t/m vr. 8.30-18.00

UBACHSBERG

Artsen: dr. Guldemond en dr. Guldemond - Hecker
 Bernardusplein 5
 Telefoon: 045 - 575 47 47
 Spoedlijn: 045 - 575 47 47

VAALS

Artsen: dr. Bruggeman en dr. Broere
 Maastrichterlaan 58a
 Telefoon: 043 - 306 27 44
 Spoedlijn: 043 - 306 27 80
 Receptenlijn: 043 - 306 63 31

Arts: dr. Habets

Maastrichterlaan 58c
 Telefoon: 043 - 306 13 83
 Spoedlijn: 043 - 306 24 68
 Receptenlijn: 043 - 306 49 40

Arts: dr. Stouten

Maastrichterlaan 58b
 Telefoon: 043 - 306 12 39
 Spoedlijn: 043 - 308 01 23
 Receptenlijn: 043 - 306 44 62

Reanimatie-opleiding voor particulieren

SIMPELVELD - Het Nederlandse Rode Kruis afd. Bocholtz-Simpelveld-Vaals houdt op woensdag 24 september een reanimatie-opleiding voor particulieren.

Doelgroep zijn die personen die zich niet willen binden aan een vereniging, b.v. Rode Kruis, EHBO-vereniging of reanimatienetwerk, maar uitsluitend voor privé deze opleiding willen volgen.

De opleiding wordt gegeven in het lokaal van het Rode Kruis, Kerkstraat in Bocholtz (achteringang van de kerk) op woensdag 24 september van 13.00-17.00 uur.

De kosten bedragen € 45,00, incl. reanimatiecertificaat.

Informatie en aanmelding kan via t.timmers11@gmail.com

Sudokupuzel**** / week 37

		4			1	
	8		2		9	4
	6			7		8
		2	5		7	6
	5					9
		6	3		1	2
	7			5		2
	1		9		8	7
		8				3

Vervolg van pag. 1: 'Monumentendag'

antieke patrouillewagen van de ANWB-Wegenwacht bekijken. Daarnaast zal de Koninklijke Marechaussee voor die dag haar oude brigade op het station in de stijl van jaren dertig opnieuw inrichten. Enkele marechaussees in historische uniformen houden toezicht. Station Simpelveld was een belangrijk Nederlands grensstation van Nederland, waar de Marechaussee een belangrijke functie had.

Bij een reis hoort natuurlijk ook een ansichtkaart! Op deze dag zal de winnende ansichtkaart van de schooljeugd gepresenteerd worden, die deze de afgelopen maanden heeft kunnen insturen (meer info op www.miljoenenlijn.nl).

Op het station kunt u het daags daarvoor gepresenteerde Dagboek van een zuster uit Huize Loreto 26 augustus 1944 – 4 mei 1945 aanschaffen.

Het IVN Simpelveld-Bocholtz organiseert die dag een begelei-

de wandeling langs de Eyserbeek (route Bocholtz-Simpelveld) en doet het station Simpelveld aan. Vertrek op de Markt van Simpelveld om 9:00 uur.

Tijdens Open monumentendag is het stationsemplacement gratis toegankelijk. U kunt ook een treinrit maken, dit tegen gereduceerd tarief! Met de stoomtrein kunt u tot in Valkenburg rijden, alwaar het oudste treinstation van Nederland ook te bezichtigen is. De dag wordt om elf uur geopend door wethouder Thijs Gulpen. U bent van 11 tot 17 uur welkom bij de ZLSM. Meer informatie over de Open Monumentendag vindt u op www.DeBongard.nl

Collecte

De jaarlijkse collecte van de nierstichting is in de week van 14 t/m 20 september.



HOEVE
Scholtissenhof
groenten
fruit
aardappelen

Heiweg 1 Bocholtz

Nieuwe openingstijden
dinsdag t/m zaterdag
10.00 tot 18.00 uur

Appels
€1,- per kilo



Harry DE WARMER BAKKER

Aanbiedingen

Roggopanrood van 2.20 voor **1.75**

5 Roggopanbroodjes van 2.25 voor **1.50**

Strooiselvlaai (pudding, abrikozen of kersen) van 10.25 voor **7.95**

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435
Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur



J. Kicken
Goudsmid - Juwelier
Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193

ZINZI aanbieding
10% korting op de gehele collectie.
Actie van 9 t/m 13 september
andere acties uitgesloten.

GRATIS 2 UUR PARKEREN MET PARKEERSCHIJF

www.juwelierkicken.nl

Esprit | Mi Moneda | Zinzi | Danish Design | Melano | Tommy Hilfiger | Boccia | TW Steel

Back to the Oldies in Eys

EYS - Op zaterdag 13 september a.s. organiseert Sjpasskapel Bloaze deet Zoepe voor de 11e keer een lekker swingende Oldie-avond m.m.v. DJ Francis Drake.

Tijdens deze avond kunt u lekker genieten en dansen op swingende muziek uit de jaren 70 en 80. Herinneringen uit de jeugdijaren komen weer boven drijven.

Op muziek uit vervlogen tijden van de Rolling-Stones, Mud,

the Sweet, CCR, the Cats, maar ook op lekkere soulmuziek van James Brown en the Temptations enz. kunt u de remmen losgooien.

Kortom ... tijd om weer eens uit je dak te gaan en terug te denken aan de tijd van de hotpants, de lange haren, de plateauzolen, de Kredler en de Zündapp. Muziek uit de tijd dat o.a. the Blue Five en the Spikes de Limburgse zalen plat speelden met hun oldie-sound.

Noteer nu in uw agenda:

Zaterdag 13 september 2014

Oldieavond bij Café Sport te Eys, Grachtstraat 1a. Aanvang: 20:30 uur en de entree is vrij.



Meggie & Loek
SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ
Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225
www.slagerijmeggieenloek.nl
Reclame: di. 9 sept. t/m za. 13 sept.

Gehakt	1 kilo € 5.00
Rib karbonade duroc	4 halen / 3 betalen
Varkenspoulet	1 kilo € 5.95
Scalopine met witte wijnsaus	100 gram € 1.85
5-Minutenlapjes	100 gram € 1.55
Blinde vinken	4 halen / 3 betalen
500 gram Goulash & 500 gram Zuurvlees	samen voor € 10.98
Hete Oosterse kip	500 gram € 4.98
Spitskoolsalade	100 gram € 1.15
Pasta carbonare salade	100 gram € 0.95

100 gr. Geb. Gehakt
100 gr. Hamworst
100 gr. k. Leverworst
100 gr. Geb. Pastei

vleespakket
samen voor € 4.25

zetfouten voorbehouden

Wahlwiller Wijnfeest viert jubileum

WAHLWILLER - Op zaterdag 27 en zondag 28 september vind alweer het 15e Wahlwiller Wijnfeest plaats.

Op zaterdag zijn er weer twee wandelingen aan die in het teken van de regionale wijnbouw staan. Vertrekken kan tussen 13.00 en 15.00 uur bij Gasterij I gen Durp tegenover de kerk in Wahlwiller. Deelname kost 2,50 euro (voor de 5 km) en 5 euro (voor de 11 km) en hierin zijn, naast de uitvoerig beschreven wandeling, een consumptie onderweg (11 km) en een consumptie bij aankomst inbegrepen.

Op zondag 28 september start het wijnfeest zelf om 12.00 uur. Diverse wijnboeren uit de regio laten de bezoekers dan proeven van hun zelfgemaakte kwaliteitswijnen. Ook zijn er rondleidingen door de wijngaarden. Naast wijn is er natuurlijk ook fris verkrijgbaar en worden lekkere hapjes geserveerd. De opbrengst van de koffieverkoop gaat ook dit jaar weer naar het Kankeronderzoekfonds Limburg.

T d'r **Troebadoer**
 Wekelijks boordevol informatie!
Advertenties opgeven?
 06 - 1986 8816 [Theo]
 043 - 306 1743 [Roy & Anja]
 info@tmdesign.nl
 info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Jubilaris bij schutterij St George Simpelveld

SIMPELVELD - Op het koningsvogelschieten van Schutterij St George Simpelveld was er nog een gelegenheid om te feesten. Ons lid Jan Hartzheim was namelijk 25 jaar lid van



Jan Hartzheim

Telkens weer een klein wonder

Nieuw leven wordt ons gegeven bij de geboorte van een kind, na het grote moment van geboorte door beide ouders al zeer bemind.

Telkens weer een groot gebeuren bij mensen plant en dier, de groei van elk zaad te beleven is voor ieder een plezier.

Frans Stollman

onze schutterij, en voor dit feit werd Jan gedecoreerd door een afvaardiging van het Bondsbestuur van de RKZLSB met een zilveren OLS Medaille. Jan mocht deze onderscheiding ontvangen voor al zijn werk, zijn enorme inzet maar zeker voor zijn kameraadschap binnen de vereniging de afgelopen 25 jaar. Namens bestuur en leden van Schutterij St George Simpelveld willen we Jan, maar zeker ook zijn echtgenote Annie van harte feliciteren.

Ter overname aangeboden!!



Broodjes&Zo word per 1 oktober 2014 ter overname aangeboden!

Bij serieuze interesse en voor meer informatie kunt u contact met ons opnemen.

Broodjes&Zo
 Rijksweg 66
 6286 AH Nijswiller

Tel: 043-4511653
 info@broodjes-zo.nl

gegeven. Bovendien rijdt er, om de parkeerdruk in het dorp zelf te ontlasten, een gratis pendelbusje vanuit het terrein van All-in One aan de Rijksweg (voorheen Noteborn).

Na afloop van het wijnfeest kan men bij restaurant 't Klauwen nog terecht voor de speci-

ale Wijnplukkersmaaltijd (tijdig reserveren gewenst). Bij Gasterij I gen Durp is er een gezellige 'after-party' met 'Jean Notermans, blues & more'.

Meer informatie is uiteraard te vinden op de website: www.wahlwillerwijnfeest.nl



Drukkerij Deitz & Weeren



Al uw grafische zaken onder één dak!

Geboortekaartjes Printen, Kopiëren
 Huwelijkskaarten Uitnodigingen

Nu ook voor al uw kantoorbenodigheden!

drukkerijdeitzenweeren.nl

043 30 61 743 | Maastrichterlaan 111 | 6291 EM Vaals

Nieuwe programma's Omroep Krijtland

GULPEN - In de uitzending van deze week een nieuwe aflevering van Koetsje durch 't Krijtland. In verband met de herdenking van 70 jaar bevrijding in deze aflevering aandacht voor De klap van Wittem. Daarna een nieuw programma voor de kijkers van Omroep Krijtland: Good Veurein. Dit programma wordt gemaakt door de Stichting Senior Centraal en is speciaal bestemd voor de 50-plussers.

Deze tv-uitzending van Omroep Krijtland start donderdag 11 september en is een week lang dagelijks op de gebruikelijke tijdstippen (3, 7, 11, 15, 19, 21 en 23 uur) zowel analoog als digitaal (Ziggo-kanaal 46) op tv te bekijken. Ook zijn de programma's terug te zien op de Facebookpagina en de website van Omroep Krijtland (omroepkrijtland.nl).

Jozef Vaals trakteert donateurs en sponsors

VAALS - Opnieuw trakteert het Gemengd koor "St. Jozef" haar donateurs en sponsors op een extraatje om de waardering voor de betrokkenheid tot uitdrukking te brengen.

Op 20 december 2014 om 20.00 uur staat een kerstconcert op het programma dat zal plaatsvinden in de sfeervolle Kopermolen aan het von Clermontplein in Vaals.

U zult kunnen luisteren naar bekende en minder bekende kerstliederen, uitgevoerd onder leiding van dirigente Renate

Rothbauer, in samenwerking met het gastkoor Zangvereniging De Eendracht uit Noorbeek. Omdat De Kopermolen maar ruimte biedt aan een beperkt aantal toehoorders, maken we gebruik van vooraf te bestellen toegangsbewijzen waarbij geldt: op=op.

Hoe komt u in het bezit van een toegangskaart?

De ons bekende vaste donateurs/sponsors hebben inmiddels het verzoek om overmaking van een financiële gift voor het jaar 2014 ontvangen. Bij dit

verzoek is een antwoordstrookje gevoegd om alvast maximaal 2 gratis kaarten te reserveren. Het strookje kunt u na invulling inleveren op het adres Selzerbeeklaan 52, 6291 HX Vaals, tel. 043-3062155 of Pr. Bernhardstraat 40, 6201 GX Vaals, tel. 043-3064021. Uiterste inleverdatum is 14 november 2014. Na ontvangst van uw donatie/sponsoring worden de gereserveerde kaarten thuis bezorgd. Hebt u geen brief ontvangen maar wilt u het Gemengd Koor "St. Jozef" Vaals toch ondersteunen, bel ook in dat geval

een van de genoemde telefoonnummers. Uw gift is meer dan welkom en wellicht zijn er nog plaatsen voor het kerstconcert in De Kopermolen vrij.

Verenigingsagenda

Dinsdag 9 september 2014 om 19.30 uur repetitie in Grand-café Zera. Om 20.15 uur repetitie in de St. Pauluskerk Vaals.

Zaterdag 13 september 2014 om 09.45 uur workshop in Grand-café Zera.

Zondag 14 september 2014 om 11.15 uur opluistering H. Mis St. Pauluskerk Vaals.

	<p>Huis van de week k</p> 	<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">vast.....goed!</p>
<p>www.keulenvastgoed.nl</p> <p>T. 045 - 544 2645</p>	<p>Plaarstraat 10 Simpelveld</p> <p>Prijs: € 224.900</p>	
<p>Marc Keulen</p>  <p>Uw woning verkopen?</p>	<p><i>"We voelen ons goed, bij Keulen Vastgoed".</i></p> <p>Aldus dhr H. Henstra, verkoper te Simpelveld</p>	

	<p>ZE ZIJN ER WEER !!</p> <p>HOTEL-RESTAURANT VIJLERHOF</p> <p><i>Hét gezellige familierestaurant</i></p>	
	<p>Reserveren dringend aanbevolen ! Tel. 043-3061710</p> <p>ZEEUWSE MOSSELEN, DAGVERS UIT YERSEKE</p> <p>Ingo en Alexandra Bulles Hilleslagerweg 2 Vijlen</p>	
<p>KEUKEN DAGELIJKS GEOPEND VAN 12.30 TOT 21.00 UUR zie ook www.vijlerhof.nl</p> <p>OOK UW ADRES VOOR EEN GEZELLIG FAMILIEDINER! GRATIS WANDELROUTES!</p>		

ZONDAG 14 SEPTEMBER Open Podium in Café de Fockink

VAALS - Aan het plafond van bruin café de Fockink in de Kerkstraat te Vaals pronken allerlei muziekinstrumenten. De vier muren zijn bekleed met vele mooie foto's van verenigingen en personen die ons een terugblik gunnen in de voorbije honderd jaar. Samen met de getekende karakteristieke dorpsfiguren vormt deze Vaalsse huiskamer 'de ideale plek' om muziek en of theater tot hun recht te laten komen. Dat denken Regina & Nico, de uitbaters

van De Fockink, en enkele van hun vrienden óók.

Grensoverschrijdend Open Podium...

En zo is het pracht idee ontstaan om een Open Podium te creëren in het gezellige café kort bij de grens met Karelstad Aken. Jawel, 'n Euregionaal open podium! Want de vaste klandizie van café de Fockink komt zowel uit het Heuvelland alsook uit het land van Aken en uit de Belgische grensstreek. Het Open Podium biedt mensen die graag zingen, mensen die wel 'ns in het openbaar hun muzikaal talent willen laten horen, de kans om dit daadwerkelijk uit te pro-

beren. Voor de gein, voor de gezelligheid, of om ervaring op te doen. Máár... iedere deelnemer kan, als hij of zij op een podium staat, beslist niet zonder publiek. Dus iedereen die van spontane gezelligheid houdt, is van harte welkom om samen van deze zondagnamiddag een onvergetelijk festijn te maken. Aanvang 17.00 uur! Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de Open Podium Crew van Café De Fockink. via Email: fockinkvaals@gmail.com, of u stapt ge-



Nico Scheffers van Café de Fockink met Dieter Winzen

woonweg even 'de hoeskamer va Vols' binnen. Ook kastelein/gastheer Nico Scheffers zal op het podium gas geven, en wel op zijn accordeon.

U bent allen van harte welkom!

In de voetsporen van Eli Heimans

Zondag 21 september
Vertrek: 14.00 uur (terug rond 16.30 uur)
Vanaf: camping Rozenhof
Kosten: vrijwillige bijdrage

'Oude grond, Nieuwe grond'

Een excursie van ca. 4,5 km via de Belletbeek, Belletboomgaard, Heimansgroeve en langs de Geul terug met uitleg over de verschillende grondsoorten en de bijbehorende vegetatie onder leiding van een IVN-gids.

Het boekje met 9 wandelingen is tijdens deze wandeling te koop voor € 9,95. Elders € 12,95.
Interesse in andere IVN-activiteiten, kijk dan op de website: www.ivn.nl/districtlimburg of www.ivn.nl/afdeling/heuvelland

Voor meer informatie mail naar tineke.de.jong@kpnplanet.nl of bel 043-3521109.

Piloxing bij GV Wilhelmina

BOCHOLTZ - Piloxing staat voor Pilates en Boxing, dit wordt gecombineerd met Dance. Piloxing is een interval training met als doelen conditieverbetering, vetverbranding en spierversterking. Piloxing is ontwikkeld door en voor vrouwen, het zal je krachtiger maken, je voelt je mooier en meer zelfverzekerd (Mantra: Sleek, Sexy & Powerfull). Een Piloxing

les duurt 60 minuten en bestaat uit afgewisselde blokken van Boxing, Standing Pilates en Dance. Piloxing is een Low Impact les, dit wil zeggen dat er niet in gesprongen wordt. Dit maakt de les zeer geschikt voor mensen met klachten aan rug, knieën of enkels e.d.

Interesse?

Schrijf je in voor Piloxing bij GV Wilhelmina! Elke woensdag van 20.00 uur tot 21.00 uur op de Wilhelminazaal in Bocholtz.

Dance Fitness / Just Dance

Dance Fitness is een dans/fitness les op internationale muziek. Lekker swingen zonder dat je in de gaten hebt dat je aan het sporten bent. Het is toegankelijk voor beginners en gevorderden, voor getrainden en ongetrainden. Vanaf 5 jaar!! Iedereen kan één gratis proefles volgen. Enjoy the party!
Interesse? Schrijf je in voor Dance Fitness of Just Dance bij GV Wilhelmina!
Dance Fitness is elke maandag van 20:00 uur tot 21:00 uur. Just Dance 5 t/m 7 jaar: elke woens-

dag van 16:45 uur tot 17:30 uur. Vanaf 8 jaar: elke woensdag van 17:30 uur tot 18:45 uur.

Cursus spreekvaardigheid ENGELS

Voor beginners en gevorderden.
Les in kleine groepen.
Start medio september a.s.

Inlichtingen en aanmelden:
Piet Bardoul, Molsberg 23,
Simpelveld. tel. 045-5441864.

meurers
Tandprothetische Praktijk

Vervaardiging van

- volledige gebitsprotheses
- volledige gebitsprotheses op implantaten
- reparaties en rebasingen
- vergoeding door ziektenkostenverzekeraars

Organisatie
Nederlandse
Tandprothetici

Hugo Meurers Tandprothetische Praktijk
Stampstraat 26b
6369 BD Simpelveld
telefoon 045-5440873
e-mail tthmeurers@interestate.nl

NOVI

Als voorproefje op *SEMPERVIVETVM* 2015

FORVM ROMANVM

Euregionale streekproductenmarkt
Romeinse markt
Romeinse workshops voor kinderen



Zondag 14 september
(open monumentendag)

10-16h

Wilhelminastraat Bocholtz

Meer info op
www.facebook.com/Sempervivetumfestival



Stichting Studium
Provinciarumque
Romanorum

Goede Doelen Winkel Habbekrats

Daarvoor vragen we u alle gebruikte artikelen die u over heeft om nog een tweede kans te geven. Wij gaan doneren aan o.a. Voedselbank, KIKa, dierenbescherming, etc. Alles is welkom.

Inleverpunt Simplveld
tel. 06 25232497
(telefonisch bereikbaar van 10.00 - 20.00u)

De Goede Doelen Winkel

Nusterweg 88 c - Sittard

Openingstijden: Maandag 12.00 - 17.00 uur
Dinsdag t/m zaterdag 11.00 - 17.00 uur.

Herzezietsong Zumpelveld en kaartverkoop

SIMPELVELD - Op zondag 23 november zal Partycentrum Oud-Zumpelveld dé plek zijn waar het allemaal gaat gebeuren.

Tijdens de 39e editie van de Herzezietsong zullen de dames van dansgroep "Inspired" uit Sevenum het spits afbijten en de aanwezige heren een mooie proloog van deze middag aanbieden. Daarna is het tijd voor een stevige buut, gehouden door de Brabantse tonprater "Frank Schrijen". Voor het eerst gaan we op dit onderdeel de

provinciegrenzen over! Hierna zal dan een keur aan binnen- en buitenlandse artiesten volgen, zoals de Duitse schone "Vroni", "Die Tiroler Teufel", en niemand minder dan de immens populaire "Big Benny". Ook zal dansgroep "Inspired" voor de tweede maal haar opwachting maken. Als klap op de vuurpijl hebben we ook dit jaar weer een en knallende afsluiter. Als de zaal dan al niet op zijn kop staat, zorgt de Kerkraadse formatie "Ummer d'r Neaver" hier

wel voor. Voor muzikale omlijsting voor, tijdens en na het programma zorgt DJ Jos O.

Kaartverkoop en voorverkoopavond op 3 oktober

Evenals de voorgaande drie jaren, zullen wij ook dit jaar een voorverkoopavond organiseren, inclusief een spetterende voorverkoopactie (met ook dit jaar weer geweldige prijzen). Deze voorverkoopavond wordt gehouden op vrijdag 3 oktober en start om 19.33 uur, in Partycentrum Oud-Zumpelveld.

Ook bestaat de mogelijkheid om een tafel te reserveren. Voor grote groepen is het raadzaam om dit op deze avond te realiseren, zodat jullie verzekerd zijn van een mooie plaats tijdens de Herzezietsong. Kaarten kosten € 27,50 (met ontbijt) of € 20,- (zonder ontbijt).

Ook na deze voorverkoopavond bestaat de mogelijkheid om



kaarten aan te schaffen, uiteraard zolang de voorraad strekt! Dit kan bij de volgende voorverkooppunten (vanaf 4 okt.): Partycentrum Oud-Zumpelveld, Irmstraat 23 te Simplveld, Sigarenmagazijn Janssen, Irmstraat 25 te Simplveld en verder bij alle leden van d'r Prinse-road, of door een mail te sturen (o.v.v. naam, aantal en soort kaarten) naar herzezietsong@hotmail.nl.

Rovers

RVS Metaalmontage

Hekwerken

Inbraakbeveliging

RVS leuning, balkons, enz.

Trappen

Chemische ankers

Constructies

Leon Rovers

Koperslager 6c, Heerlen

Overstraat 46
6151 CN Munstergeleen

GSM 06 - 18 84 41 87



CarXpert Joost van Can

**Onderhoud / Reparaties
APK-keuring / Aircoservice**

Van personenauto's, bedrijfswagen, campers
Gratis vervangend vervoer.

APK-keuren zonder afspraak!
maandag t/m vrijdag 09.00-12.00 uur

APK tarief voor € 46,- benzine/diesel - Herkeuren gratis!

Bocholtzerweg 14a

6369 TG Simplveld

Telefoon: 045-5444355

Fax: 045-5440175

Internet: www.carxpert-joostvanacan.nl

E-mail: info@joostvanacan.nl

ZAKENkantor Limburg



Boekhoudkantoor
Fiscale aangiften
Financiële begeleiding

Uw MKB- en ZZZP-adviseur

Vaste prijsafspraken mogelijk.

Kloosterstraat 14 • Simplveld

045 - 542 43 30

info@zakenkantor.nl • www.zakenkantor.nl



Een eigen huis,
heel relaxed

want de hypotheek
geeft rust.

Ontdek onze scherpe rentes tijdens een kosteloze oriëntatie.

Bijvoorbeeld tijdens onze Inloopavond Wonen op donderdag 18 september (18.00-20.00 uur) of onze Inloopdag Wonen op zaterdag 27 september (11.00-15.00 uur) in Gulpen (Dorpsstraat 34) en Nuth (Stationstraat 171). Maakt u liever een afspraak op een andere dag? Bel (045) 561 90 00.

Bekijk onze tarieven op www.rabobankcentraalzuidlimburg.nl/hypotheekrente

Samen sterker



Rabobank

Rabobank Centraal Zuid-Limburg

Koningsvogelschieten in Ubachsberg

UBACHSBERG - Schutterij St. Hubertus organiseert op zondag 14 september het jaarlijkse koningsvogelschieten op het sjutteweike aan de Kolmonterweg in Ubachsberg.

De opening is om 14.00 uur. De huidige koning Roger Ernes zal dan gedeïnstalleerd worden. Roger en zijn ega Angela kunnen terugkijken op een geweldig seizoen waarin ze diverse

prijzen als mooiste koningspaar wisten te behalen.

Als eerste gaan de leden van ZC de Stube, die als gastvereniging aanwezig zijn, met de zware buks op hun eigen koningsvogel schieten. Wie wordt de koning van ZC de Stube ??? Ook de leden van het Eregilde van St. Hubertus schieten voor de titel "Koning van het Eregilde 2015". Daarna barst de altijd spannende strijd los om het koningschap van de schutterij. Wordt het grote aantal gegadigden van vorig jaar geëvenaard of schieten

zelfs meer dan 17 kandidaten op de vogel? Wie van hen lost het laatste beslissende schot en wordt de koning van St. Hubertus in 2015????

Tot slot wordt er geschoten om de titel burgerkoning. De burgerkoning ontvangt een herinneringsbeker. Hij of zij heeft verder geen verplichtingen. Daarnaast kunnen dames en heren in wedstrijdverband schieten met zware buks, handboog en luchtdrukbuks. Natuurlijk zijn er ook activiteiten voor



*koningspaar 2014
Roger en Angela Ernes.*

de kleinste gasten. Zondag 14 september een hele middag vol schuttersvertier en -plezier op het sjutteweike in Ubachsberg.

**Bevrijdings-
concert**
Een verhaal door
**Heemkundevereniging De Bongard
Simpelveld-Bocholtz**
met muziek van
Harmonie St. Caecilia Simpelveld

Zaterdag 13 september 2014 20.00 uur
Partycentrum Oud Zumpelveld

Entree € 5
www.harmoniesimpelveld.nl
www.debongard.nl

CHANTAL
- nagelstyling -
www.chantalnagelstyling.nl Simpelveld
Vraag naar onze nazomer actie!!!

Open dag wijngoed Fromberg

UBACHSBERG - Zondag 21 september van 12.00 tot 17.00 uur is er open dag bij wijn-goed Fromberg te Ubachsberg.

September is altijd een leuke maand. Veel werk, veel bezoekers; de wijn van het vorig seizoen gaat op de fles, én de nieuwe oogst staat voor de deur.

Een goed moment om u uit te nodigen een bezoek aan ons Wijngoed Fromberg te brengen tijdens de open dag op zondag 21 september van 12.00 tot 17.00 uur. Alles is dan in gereedheid om u op uw gemakje door ons bedrijf te laten lopen, u kennis te laten maken met het wijnmaken en natuurlijk te laten proeven van het eindproduct; de Wijnen van Wijngoed Fromberg.

U kunt, zoals we dat op de open dag altijd doen, op eigen gelegenheid door het bedrijf lopen. Bij alle apparatuur en machines staat een beschrijving waarin wordt uitgelegd wat op die plek gebeurt.

Maurice Wiertz, verantwoordelijk voor de vinificatie dus voor de smaak en de kwaliteit van de wijnen, laat u de verschillen proeven in de wijnen die gemaakt worden. In de taverne draait doorlopend een filmpje van Wijngoed Fromberg.

Bovendien kunt u elk uur met de huijkar naar de wijngaard, kijken hoe de nieuwe oogst er bij staat.

Museum N More Maastricht gesloten

VAALS - Het religieus museum van Maastricht met de naam Museum N More inclusief museumcafé De Zwarte Madonna (met Surinaamse specialiteiten) heeft heden, **zondag 24 augustus 2014, haar deuren helaas definitief moeten sluiten.**

Het museum dat op 14 juni 2013 nog officieel geopend werd door burgemeester Onno Hoes was ontstaan door een samenwerking tussen Museum Vaals en Philadelphia Zorg. Philadelphia Zorg heeft eind 2012 Museum Vaals benaderd om invulling te geven aan de voormalige kloosterkapel en de stijkamers van de Zusters Ursulinen op de Grote Gracht in Maastricht. Omdat de ruimte geschikt was



Vogue
Ray-Ban
Persol
Burberry
D&G
Gucci
Esprit
Michael Kors
Emporio Armani
Polaroid
CK
Paul Frank
Oakley

**20% tot 50% korting
op alle zonnebrillen**

MOONEN
OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 • 6369 AD SIMPELVELD • WWW.MOONENOPTIEK.NL

en het een flink sociaal aspect bood (het bieden van dagbesteding aan ongeveer twintig personen met een beperking), is Museum Vaals dit project aangegaan. Er zijn door het niet gesubsidieerde museum kosten nog moeite gespaard om van de gehuurde ruimtes iets schitterends te maken.

Nu ruim een jaar later heeft Philadelphia Zorg tot teleurstelling van de bestuursleden van Museum Vaals en de medewerkers de stekker uit de samenwerking getrokken. De definitieve beëindiging werd afgelopen donderdag 21 augustus pas bekend. Eind augustus dient

nu het pand verlaten te zijn en er is op deze manier voor het museum geen mogelijkheid een vervangende locatie te vinden. Een groot probleem voor Museum Vaals is dat zij het hoge door haar geïnvesteerde bedrag op deze manier verloren ziet gaan

en niet terug kan verdienen. De medewerkers van het museum en het museumcafé De Zwarte Madonna betreuren het daarnaast dat zij niet persoonlijk van de vaste bezoekers afscheid hebben kunnen nemen.

TMdesign

grafisch vormgeving
drukkerij (familiedrukwerk)
kopiecenter / internet

Irmstraat 7 • 6369 VL Simpelveld • Telefoon 06 1986 8816
E-mail info@tmdesign.nl / t.j.meijer@home.nl
Internet www.tmdesign.nl / www.uitinsimpelveld.nl



Microsoft Office Excel is wereldwijd het meest toegepaste spreadsheetprogramma.

Het maken van berekeningen, het analyseren van gegevens, het leveren van managementrapportages en het aantrekkelijk presenteren van resultaten – het kan allemaal met Microsoft Office Excel.

JRCO
Dr. Janssenplein 7
6281 BE Mechelen
06 – 21257434
www.jrco.nl

Basiscursus Microsoft Office Excel 2013



Ik heb een jarenlange ervaring in het gebruik van Microsoft Office Excel.

Deze ervaring deel ik graag met andere mensen, door het geven van cursussen.

Als gecertificeerd Microsoft Office Specialist Expert sta ik garant voor een kwalitatief goede cursus.

John Rademacher

Lesdata: 7, 14 en 28 oktober, 4 november
Lesavond: Dinsdag
Lesplaats: Bocholtz
Tijdstip: 19.00 – 21.30 uur
Prijs (incl. BTW): € 260,00
Aanmelden of informatie: info@jrco.nl
06 - 21 25 74 34

Microsoft
Office Specialist Expert

Zij **ACTIEF**

afd. Vijlen

Dinsdag 7 oktober Bedevaart Scherpenheuvel

Vertrek bussen om 9.30 uur vanaf de parkeerplaats in Wittem. Om 11.30 uur bezoeken we de O.L. Basilië in Scherpenheuvel waar een gebedsdienst wordt gehouden. Pastor Jan Jansen, geestelijk adviseur Mariëlle Beusmans en de afdeling Epen verzorgen de gebedsdienst. De collecte voor het goede doel is een bijdrage voor de stichting Mama Alice, een project van Frederique Kallen in Ayacucho in Zuid-Amerika.

Om 13.30 uur vertrekken we vanuit Scherpenheuvel naar het stadje Diest. Hier is tot 17 uur gelegenheid om het stadje te bezichtigen of te winkelen.

De kosten bedragen € 19.50 p.p. hierbij is inbegrepen busvervoer en een kleine lunch bestaande uit een kop soep, 2 belegde broodjes en koffie/thee.

Voor deelname kunt u zich aanmelden tot 28 september bij Fiény Hendricks telefoon 043-3062478. Betalen kunt u via rekeningnummer NL85 RABO 0155602918 t.n.v. ZijActief afd. Vijlen met vermelding "Bedevaart Scherpenheuvel."

Bondswedstrijd Politiehonden

BOCHOLTZ - Op zondag 14 september zal er een wedstrijd voor politiehonden plaatsvinden aan de Aretsbosweg/Neerhagerbos (naast het voetbalterrein) in Bocholtzerheide. Het ochtendprogramma met appel-oefeningen begint om 10.00 uur.

Vanaf 14.00 uur start het zogenaamde stelwerk.

Publiek is van harte welkom.

Een unieke gelegenheid om kennis te maken met de hondesport; Politiehondenvereniging De Speurder.

Voor een drankje en een hapje



wordt gezorgd.

Entree: vrij

Meer informatie via:

Hub Brauers 043 3064431



C'est La Vie

(ge)knijpt voor U
In onze dames- en herenkapsalon staat de koffie altijd voor u klaar.

Openingstijden:

donderdag 9.00 - 18.00 uur

vrijdag 9.00 - 18.00 uur

zaterdag 8.00 - 14.00 uur

DAMES- EN HERENKAPSALON

Molt 10 Simpelveld 045-5443121

LA VIE



PLOUMEN GROEN

ontwerp
onderhoud
aanleg advies

M: 06 46 165 652

T: +31 (0)45 544 4146

Prickart 41 | Bocholtz

E: ploumengroen@parolijo.nl

Gasthof Euverem

Geniet van de Bourgondische gastvrijheid.
Heerlijk lunchen en dineren.

- LUNCHTIP -

(TUSSEN 12.00 - 17.00 UUR)

3-GANGEN KEUZE LUNCHMENU

€ 14,95

lunchtijden

van 12.00 - 17.00 uur

dinertijden

van 12.00 - 20.00 uur

Euverem 30
6271 PK Euverem (Gulpen)
tel.: 043 - 450 3715
info@gasthofeuverem.nl
www.gasthofeuverem.nl

facebook.com/gasthof.euverem

Eli Heimans in Epen (21 september)

EPEN - Na een intensieve Heimansherdenkingsweek (juli 2014) wil IVN Heuvelland het gedachtegoed van Eli Heimans onder de aandacht brengen via maandelijkse tochten in Epen en omgeving

Wandelen...? Maar dan véél leuker...? Een echte aanrader

voor iedereen! Deze zaterdag vertrekt om 14.00 uur vanaf Camping Rozenhof een vrij korte wandeling met tussen-door informatie. Slechts 4,5 km te gaan maar wel ruim 2 uur onderweg zijn. Deze tijdsduur zal niet echt aan de hellingen liggen dus u krijgt onderweg veel informatie.

Het handelt vandaag om een excursie rond de Belletbeek, Belletboomgaard, de Heimansgroeve en langs de Geul terug met uitleg over de verschillende grondsoorten en de bijbehorende vegetatie onder leiding van een IVN-gids.

Veel van de informatie is gebaseerd op een hoofdstuk van "Uit

ons Krijtland" van Eli Heimans: "Oude grond, nieuwe grond". Kom mee en ontdek de natuurlijke schoonheid en een stukje achtergrond van het mooiste hoekje van ons land.

Natuurlijk willen de gidsen ca. 16.30 uur op het terras afsluiten en alle deelnemers mogen gerust aansluiten, graag zelfs!

TUINMEUBELEN

Grootste collectie in de regio

Groot SALE WEEKEND

Neem uw aanhanger mee!

Za.
13 sept
10-17u

Zo.
14 sept
11-16u

Sittard
Dr. Nolenslaan 114a
T. 046 4000 245



Simpelveld
Vroenhofstraat 3
T. 045 544 1295
Griet - Spork

U kunt onze collectie vinden op www.spork.nl

Restaurant
De Raadskelder

TAPAS & WIJN.
A Taste of Spain!

5 gangen tapasmenu met bijpassende wijn

zondag 28 september

Aanvang: 18.00 uur

€ 37,50

Incl. tafelwater en brood

Bestaande uit 20 kleine gerechtjes en overheerlijke wijnen.

Alleen op reservering

Koningin Julianaplein 49, 6291 AR Vaals,
Tel. 043-407 36 39 www.raadskeldervaals.nl

Joy of Yoga

Yogadocente Désirée van Hooff

Evenwicht in lichaam en geest

Evenwicht in het dagelijks leven



Creëer meer evenwicht in lichaam en geest en meer evenwicht in je dagelijks leven door het beoefenen van hatha yoga.

Lestijden: dinsdagochtend 9.30u-10.45u
dinsdagavond 20.00u-21.15u
donderdagochtend 9.30u-10.45u
donderdagavond 19.30u-20.45u

Voor meer informatie: tel. 045-5442108
d_vanhooff@online.nl
Schiffelderstraat 5c, 6369 TJ Simpelveld

Schutterij St George Simplveld

SIMPELVELD - Schutterij St George Simplveld kan terug kijken op een geslaagd weekend. Op zaterdag werd voor de tweede keer een Verenigingsdag georganiseerd waarbij verenigingen uit Simplveld konden schieten voor een felbegeerde wisseltrofee. Na een zinderende strijd wist het team van Cv de Bergböck van de Huls deze beker in de wacht te slepen. Op een verdienstelijke tweede plaats kwam de winnaar van het afgelopen jaar de Auw Wiever van Simplveld, en derde werd de Prinseroad van Simplveld. Ook was er een persoonlijke winnaar die geen enkel schot wist te missen, en wel Lydia Huppertz van de Auw Wiever. Namens bestuur en leden van Schutterij St George Simplveld willen we alle prijswinnaars van harte feliciteren. Op zondag was er dan het koningsvogelschieten. Om twee uur werd het festijn geopend met de openings-

Wij wilden ons 50 jarig huwelijk in stilte vieren maar daar stak onze kleinzoon WESLEY een stokje voor.

Daarom willen wij langs deze weg ieder een bedanken voor de vele felicitaties die wij hebben ontvangen in de vorm van bloemen, kaarten of ander geschenken.

Het was in een woord geweldig nogmaals onze hartelijke dank hier voor.

Namens ons allen Jetty en Hen
Marjo, Piet en Wesley

schoten door de hoogheden van Cv de Woesjoepe Simplveld en het Koningspaar van St George Simplveld Jan en Erna Smeets. Daarna ging als eerst de strijd van start op de Damesvogel. Na een zinderende strijd van bijna twee uur wist Desiree Weeren de vogel naar beneden te halen. Ook werd er weer geschoten op de Burgervogel. Na een geweldige strijd wist Sjef Kessen (Prins van CV de Woesjoepe van Simplveld) er met de eer vandoor te gaan door de vogel naar beneden te schieten. Sjef zal op dorpsactiviteiten

van onze schutterij acte de presence geven door samen met de schutterij uit trekken. Maar eigenlijk het belangrijkste van de dag werd bewaard tot het laatste, namelijk het schieten op de Koningsvogel. Na een ongelofelijke strijd wist Jan Smeets het voor elkaar te krijgen om voor de tweede keer op rij Koning te worden van Schutterij St George. Jan zal samen met zijn echtgenote Erna Smeets weer het Koningspaar van Schutterij St George vormen. Namens bestuur en leden van Schutterij St George Simplveld willen wij



Koningspaar Erna en Jan



Burgerkoning Sjef en echtgenote Karinka

DE

HENK THEVISSSEN

ERENKAPPER

Openingstijden

Maandag	van 9.00u - 12.00u
Dinsdag	van 9.00u - 11.45u en 12.30u - 17.30u
Woensdag	van 9.00u - 11.45u en 12.30u - 17.30u
Donderdag	alleen volgens afspraak!
Vrijdag	alleen volgens afspraak!
Zaterdag	van 8.00u - 16.30u

bel voor een afspraak

045-5444030

Kloosterstraat 19 - Simplveld



Desiree Weeren

alle prijswinnaars van harte feliciteren. Ook willen wij iedereen bedanken voor de steun die wij het afgelopen weekend hebben mogen ontvangen. Wij wensen Jan en Erna weer een geweldig schuttersseizoen en hopen dat zij weer met trots binnen onze gelederen mogen lopen.



Oud Vijlen:

Limburgs ambachtelijk IJs

Prachtig uitzicht over het
Heuvelland

Speeltuín om de hoek

Gratis parkeren

Lunch

Prachtige feestzaal voor
verjaardagen, communie
en andere feesten

Iedere zondag
Streekbuffet 14,95 p.p.

www.oudvijlen.nl
043-8525700

Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet
van 8 tot 10 uur
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet
van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit
ons restaurant
Heerlijk terras

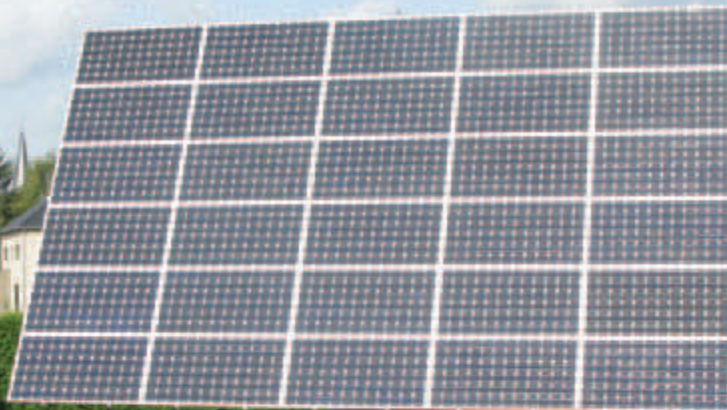
Op onze Vroege Vogels
kaart van 9.30 tot 12.30
uur nu ook broodjes,
spek & ei, bloedworst
met appeltjes, Limburgse
kaas, uitsmijters

Lunch en Diner
van 12.30 tot 21 uur

www.vijlerhof.nl
043-3061710



SPECIALISTEN IN HET PLAATSEN VAN DEGELIJKE ZONNEPANELEN EN BEVESTIGINGSSYSTEMEN!



Laumen

SOLAR



Beitel 110A, Heerlen
Telefoon: 045 5423848
www.laumensolar.nl



Laumen SOLAR

Weet u onze kwaliteiten te waarderen? Bel ons voor een vrijblijvend advies!



Vertrouwde vakkennis en kwaliteit

WIJ VERKOPEN UITSLUITEND EUROPESE PANELEN!



SPORTNIEUWS uit de regio!

rkvv Wdz

Hoge waardering voor het VTT Toernooi

Op zondag 31 augustus werden op de velden van Wdz en Sportclub '25 voor de derde keer in successie de districtsvoor rondes gespeeld voor het landelijke Voetbal Talenten Toernooi (VTT) voor D-teams in de 1e klasse. De deelnemende teams, afkomstig uit Limburg, Brabant en zelfs Gelderland, startten de dag met een heuse openingsceremonie. Onder luid applaus werden alle teams gepresenteerd en werd er o.a. geluisterd naar het Wilhelmus.

Naast plezier en sportieve prestaties heeft de stichting VTT ook heel nadrukkelijk oog voor gezondheid en sportiviteit. De kantines waren voor die dag omgetoverd tot een Gezonde Voetbalkantine zonder alcohol, frisdranken, chips en snoep maar met gezonde broodjes, fruitdranken, soep en fruit. De sportiviteit van de teams werd beoordeeld door de (assistent-) scheidsrechters en aan het eind van de dag werd VV Daalhof uit Maastricht uitgeroepen als Sportiviteitskampioen. Het districtskampioenschap werd ook een prooi voor Zuid-Limburg want via een 2-1 winst in de finale tegen Ravenstein wist Walram de enorme wisselbeker naar Valkenburg te halen.

De stichting VTT voerde na het toernooi een evaluatie uit onder de deelnemers en het gemiddelde rapportcijfer voor de organisatie kwam dicht in de buurt van een 9! Wij zijn daar enorm trots op, mede omdat wij het

toernooi deze keer organiseerden zonder externe toernooi-manager van de stichting VTT. Op de foto: de aanvoerder van winnaar Walram dankt de organisatie

Oude bekende

Al weer een tijd geleden speelde Wdz enige jaren tegen Langeberg. De ploeg heeft in de tweede klasse vertoefd en wil nu een klasse lager het verloren gegane terrein weer goedmaken. De mannen van trainer Paul van Putten zijn gewaarschuwd, een geduchte tegenstander wacht op hen.

Het tweede elftal gaat naar Scharn. Een voetbalclub met een rijke historie, een prachtig complex en een grote en goed presterende jeugdafdeling. De A1 jeugd mag daar op zaterdag tegen de A2 aantreden, een prachtige testcase voor de kracht van de Bocholtzer hoofdmacht van de jeugd. Het derde elftal en de dames spelen op zondag een thuiswedstrijd.

Programma

Zaterdag 13 september

A1: Scharn A2 - Wdz/Sp.'25	13.00
B1: Willem 1 - Wdz/Sp.'25	14.00
C1G: Wdz/Sp. - KVC Oranje	13.30
C2: Wdz/Sp.'25 - Zw.W./Gulp	13.00
D1: Wdz/Sp.'25 - Walram	12.00
D2: Scharn D5 - Wdz/Sp.'25	09.30
D3: Wdz/Sp.'25 - Caesar/Vos	11.45
E1: De Heeg - Wdz/Sp.'25	10.00
E2: Wdz/Sp.'25 - Voerendaal	10.30
F1: Eijdsen - Wdz/Sp.'25	10.45
F2G: Wdz/Sp.'25 - R.Gr./Vijl.	10.00
F3: Wdz/Sp.'25 - Neerbeek	09.30
VE: Wdz - FSV Grenzenlos	17.00

Zondag 14 september

1e: Langeberg - Wdz	14.30
2e: Scharn - Wdz	12.00
3e: Wdz - Haanrade 2	10.00
4e: RKIVV 1 - Wdz	11.00
5e: Wijlré 4 - Wdz	12.00
VR1: Wdz - FC Gulpen	11.00

Uitslagen

A1: Wdz/Sp.'25 - Schaesberg	0-4
C1G: Scharn C2 - Wdz/Sp.'25	0-2
C2: Simpelveld - Wdz/Sp.'25	7-1
C3: Wdz/Sp.'25 - R.Gr./Vijlen	5-7
D2: Wdz/Sp.'25 - SVB/V'daal	7-1
D3: Wdz/Sp.'25 - Walram	1-11
E1: Spaubeek - Wdz/Sp.'25	0-10
E2: Wdz/Sp.'25 - R.Gr./Vijlen	5-4
E3G: Wdz/Sp.'25 - Meerssen	1-2
F1: Wdz/Sp.'25 - Caesar/Vos.	6-3
F2G: Scharn F6 - Wdz/Sp.'25	4-2
F3: Meerssen - Wdz/Sp.'25	4-1
1e: Wdz - SVN/Vossenbergh	1-0
2e: Wdz - Schaesberg	0-2
3e: Laura/Hopel C - Wdz	2-1
4e: Wdz - RKTSV	4-2
5e: RKSVB 2 - Wdz	11-0
VR: UOW'02 - Wdz	2-2

BBC'77



Oefenwedstrijden

De selectie spelers van BBC'77 wagen momenteel een poging om zich in de korte periode tussen het einde van de zomervakantie en de eerste competitiewedstrijd topfit te trainen voor het nieuwe competitie seizoen. De vijf weken van intensieve training zullen worden afgesloten met oefenwedstrijden. Op zondag 14 september spelen de eerste vijf teams van BBC'77 tegen een aantal teams van Roosterse BC. De wedstrijden vinden plaats van 10.00 tot 14.00 uur in de sporthal in Bocholtz. Supporters en toeschouwers zijn zoals altijd van harte welkom!



week van het badminton **15 | 21 SEPT 2014**

Afgelopen zomer op de camping heb je het vast wel gedaan: fanatiek met een racket tegen een shuttle slaan. Iedereen beleeft er plezier aan. Maar badminton is eigenlijk een echte binnensport die het hele jaar door wordt beoefend. De Week van het Badminton vormt natuurlijk de ultieme gelegenheid voor jong en oud om eens een kijkje te nemen bij BBC'77 in Bocholtz en te ervaren dat badmintonnen niet alleen leuk en gezellig is, maar ook intensief, competitief en uitdagend.

Hieronder een overzicht van de activiteiten, zodat je precies weet wanneer je in de sporthal in Bocholtz moet zijn om deze uitgelezen kans voor een gezellig potje badminton niet aan je neus voorbij te laten gaan. Je hoeft alleen sportkleding en zandschoenen mee te nemen. BBC'77 zorgt voor rackets en shuttles.

Speelavonden

Wanneer: woensdag 17 en vrijdag 19 september
Hoe laat: inloop vanaf 20.00 uur
Voor wie: geïnteresseerden ouder dan 18 jaar
Wat: - ontvangst door enthousiaste leden
 - uitleg, oefenen, inspelen
 - wedstrijden met bestaande leden
 - verloting van 5x gratis badmintonnen
 - drankje met z'n allen in de kantine

Open dag

Wanneer: zaterdag 20 september
Hoe laat: inloop vanaf 10.00 uur
Voor wie: kinderen jonger dan 18 jaar
Wat: - ontvangst door jeugdtrainers
 - gezamenlijke warming-up
 - uitleg, oefenen, inspelen
 - spellen, wedstrijden, vragen stellen
 - verloting van 5x gratis badmintonnen
 - afsluiting tussen 12.30 en 13.00 uur

BBC'77 hoopt jullie in de Week van het Badminton te mogen verwelkomen in de sporthal in Bocholtz! Neem alvast een kijkje op onze website www.bbc77.nl of vind ons op facebook: Bocholtze Badminton Club '77.



Bedankt


voor de overweldigende reacties.

Voor de vele kaarten, bloemen en cadeau's bij gelegenheid van ons 50-jarig huwelijk.

Het was een onvergetelijke dag!

Ook bedankt aan Mannenkoor David voor de geweldige opluistering van de H. Mis.

Jan en Jessie Godschalk



Stichting **Ballet Michelle**
Oprichting november 1985

Voor dans-en sportlessen

Op maandag 25 augustus gaan de lessen weer beginnen!

- Kleuterballet vanaf 4 jaar
- Ballet-folklore vanaf 6 jaar
- Jazzdance vanaf 8 jaar
- Urbandance (streetdance, hiphop en reggaeton) vanaf 12 jaar
- Modern-jazz vanaf 18 jaar

Sportlessen voor volwassenen:

- Aerobic
- Pilates

- Prijs per les €4,00.
- Korting bij: 2^o lesuur of meerdere personen per gezin.

Iedereen die interesse heeft in een van bovenstaande lessen, kan een keertje **gratis** en **vrijblijvend** komen kijken of meedoen.

Lokatie: de theaterzaal van Buitenplaats de Mechelerhof, Spetsesweide 5, Mechelen

Alle lessen worden gegeven door gediplomeerde docenten

Voor meer informatie over deze lessen kunt U bellen met:

Mw. Bebbie Zinken, Tel.nr. 043-455 2492

Mw. Chantal Zinken, Tel.nr. 06-15949942
(Chantalzinken@gmail.com)

Kijk op onze website: www.balletmichelle.nl
of mail naar info.balletmichelle@ziggo.nl

CHANGE MY HOUSE

**EÉN NUMMER VOOR
UW COMPLETE
VERBOUWING**

**SPANPLAFONDS
VLOEREN
WANDEN
KUNSTGRAS
PLAFONDS
TRAPRENOVATIE
DOMOTICA
VERLICHTING
RENOVATIE**



***** NIEUW: KATOENPLEISTER *****

SITTARDERWEG 162 HEERLEN
TEL: 045-572 2004

WWW.CHANGEMYHOUSE.EU

Happy-clip Vaals bij Omroep Krijtland

VAALS - Op vrijdag 22 augustus jl. bij de heropening van de Maastrichterlaan werd voor de eerste keer de Happy-clip Vaals gepresenteerd, een filmpje dat laat zien hoe "happy" de mensen in Vaals zijn. In deze clip neemt

burgemeester van Loo de kijkers mee naar de mooiste, meest typerende en bijzondere plekken die Vaals te bieden heeft. Inwoners uit alle geledingen van de samenleving verleenden hun medewerking: oud, jong, ondernemers, verenigingen, ambtenaren en gemeentebestuur. Kortom: een clip voor en door de gemeenschap van Vaals.

Omroep Krijtland interviewde de burgemeester naar aanleiding van deze clip en verleide hem zelfs tot enkele dansspasjes samen met wethouder Verbeek. De uitzending van deze opname is te zien op Omroep Krijtland vanaf donderdag 18 september a.s. en is een week lang dagelijks te bekijken in het Regiojournaal, zowel analoog als digitaal

(Ziggo-kanaal 46). Ook is de uitzending te zien op internet via YouTube www.youtube.com/user/omroepkrijtland, de website www.omroepkrijtland.nl en de Facebook-pagina van Omroep Krijtland. Heeft u de Happy-clip nog niet gezien? Kijk dan op YouTube: [youtu.be/71RdhRuvYCK](https://www.youtube.com/watch?v=71RdhRuvYCK), of zoek bij YouTube op "Happy Vaals".



AUTODROME
Grassere

Familie bedrijf sinds 1931

Peugeot 108 vanaf **€ 10.395**
rijklaar incl. alle kosten

Nu in onze Showroom

PCA DEALER **PCA**

Baneheiderweg 49 - Bocholtz - Tel 045-5441835 - info@grassere.nl - WWW.GRASSERE.NL
Showroom dagelijks geopend van 8:30 - 18:00 uur, zaterdags tot 16:00 uur



Presentatie D'r Toppie

Op zondag 14 september zal voor aanvang van de wedstrijd Sportclub'25 1 - Kerkrade West 1 de presentatie van onze mascotte D'r Toppie plaats vinden. Toppie, dat is de naam van de mascotte die gedurende het jubileumjaar en ook daarna verbonden zal zijn aan de vereniging Sportclub'25. D'r Toppie zal op 14 september voor de eerste keer in levende lijven te zien zijn. Verder zal ook de uitreiking van de ballonwedstrijd van op de zomermarkt plaats vinden.

Sportclub'25 1 bekert verder

Sportclub'25 1 is door in de beker. Het eerste elftal is de bekercompetitie begonnen met een gelijkspel bij BMR. De serie werd vervolgt met een klinkende 6-0 overwinning bij

RKMVC. Als laatste stond de derby Sportclub'25- SV Simpelveld op het programma. Deze leuke wedstrijd werd met 2-0 in het voordeel van Sportclub'25 beslist waardoor een volgende ronde in de beker een feit is. Deze volgende ronde zal op zondag 19 oktober gespeeld worden.

Mini f

Op woensdag 3 september zijn de mini f ook begonnen aan hun voetbal carrière. Onder een stralende zon en met goede begeleiding maakte de jongens en meisjes hun eerste kennis met voetballen. Van 14.00 tot 15.00 uur werd er spelenderwijs een begin gemaakt aan een nieuw seizoen. Een seizoen waarbij plezier en samen spelen voorop staan. Ben jij 3,5 jaar of ouder en wil je lekker spelen en ravotten, maar vooral voetballen leren? Kom dan gerust op woens-

dag 10 september om 14.00 uur een kijkje nemen.

Dames beginnen ook aan hun competitie

Na vele weken voorbereiding is het dan nu ook zover voor de dames. Onze dames zullen na een jaar afwezigheid hun rentree in de competitie maken. Onder leiding van Hay Moonen en Hub Heuts gaan ze voor een succesvol seizoen waarin plezier voorop staat. Hun competitie begint met een thuiswedstrijd tegen RKMVC VR1. Wil je ook graag deel uitmaken van ons damesteam, neem dan contact op met voorzitter@sportclub25.nl

Programma:

Zaterdag 13 september:

A1: Scharn - WDZ/Sp.cl.'25	13.00
B1: Willem 1 - WDZ/Sp.cl.'25	14.00
C1: WDZ/Sp.'25 - KVC Oranje	13.30
C2: WDZ/Sp.cl.'25 - Zw.W.	13.00

D1: WDZ/Sp.cl.'25 - Walram	12.00
D2: Scharn - WDZ/Sp.cl.'25	09.30
D3: WDZ/Sp.cl.'25 - Caesar	11.45
E1: De Heeg - WDZ/Sp.cl.'25	10.00
E2: WDZ/Sp.'25 - Voerendaal	10.30
F1: Eijsden - WDZ/Sp.cl.'25	10.45
F2: WDZ/Sp.'25 - R.Gr. LVC'01	10.00
F3: WDZ/Sp.cl.'25 - Neerbeek	09.30
G1: SVN/Vossenberg - Sp.cl.'25	12.30
G2: Susteren - Sp.cl.'25	13.30
<i>Zondag 14 september:</i>	
1e: Sp.cl.'25 - Kerkrade West	14.30
2e: Sylvia - Sp.cl.'25	11.00
3e: R.Gr. LVC'01 - Sp.cl.'25	11.00
4e: Sp.cl.'25 - R. Gr. LVC'01	10.00
VR: Sp.cl.'25 - RKMVC	11.00

Uitslagen

1e: Sp.cl.'25 - SV Simpelveld	2-0
3e: Sp.cl.'25 - WDZ 4	3-1
A1: WDZ/Sp.cl.'25 - Schaesberg	0-4
G1: Sp.cl.'25 - RKHSV G3	5-2
G2: Sp.cl.'25 - MVC'19 G3	9-3
1e: Kakertse boys - Sp.cl.'25	1-2
2e: Sp.cl.'25 - Abdissenbosch	afg.
3e: Sp.cl.'25 - Heksenberg 2	0-7

Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 www.taxireinders.nl

Ook voor uw station- en vliegveldritten. Vraag naar de tarieven.

Taxi Reinders

Nieuws Mandoline Vereniging Sorriënto

SIMPELVELD - Op vrijdag 29 augustus is Sorriënto weer begonnen met de repetities. Dit na een zomervakantie van enkele weken waarin tevens nog een leuke verenigingsactiviteit heeft plaatsgevonden.

Onderstaand treft u een opsomming van enkele activiteiten van de vereniging aan voor het resterende deel van 2014:

- Zondag 19 oktober om 19:00 uur bij Café Party Centrum "Oud Zumpelveld" Najaarsconcert in samenwerking met dameskoor Cantara uit Valkenburg o.l.v. Marjan Quaadvlieg. Het belooft een mooie avond te worden waarop iedereen welkom is. Entree is vrije gave.

- Zondag 2 november medewerking aan het Mandoline Festival te Brunssum.

- Zondag 7 december Overdekte Kerstmarkt in EetCafé Zaal "De Kroon" van 11:00-17:00 uur.

Bent u geïnteresseerd in het huren van een kraampje dan kunt u zich nu al opgeven bij

Anja Kleijkers-Schlenter tel: 045-5429998, Nicole Voncken-Wilhelmus tel: 045-5445333 of via info@sorriento.nl.

- Zondag 14 december, kerstuitvoering in zorgcentrum Appellaard te Margraten

- Woensdag 17 december, op luisteren kerstviering KVG te Bocholtz

- Vrijdag 26 december 2de kerstdag, op luisteren heilige mis om 09:45 uur in de Remigiuserkerk te Simpelveld.

Ieder die interesse heeft in het manoline-/mandola- of gitaarspel is van harte welkom op een van onze repetities die iedere vrijdag plaatsvinden van 20:00-22:00 uur EetCafé Zaal De Kroon te Simpelveld. Kunt u geen muzieknoden lezen en heeft u nog nooit een instrument in handen gehad geen probleem! Sorriënto verzorgt zelf mandoline- en gitaaropleidingen. Voor meer informatie over ons verwijzen wij u naar de website: www.sorriento.nl



STOP Auto- en motorrij school Ron Winthagen

OOK BROMFIETS-OPLEIDING!

Tel. 045-5442480 / 06-50268841

Puntelstraat 32a - Simpelveld
www.ronwinthagen.nl

Nieuws bridgeclub de Kroon Simpelveld

SIMPELVELD - De Zomercompetitie is afgesloten en de eindstand is als volgt:

Op de maandag eindigden in groep A op plek 1: Paula Wetzels - Ivon Vilain. Plek 2: Hub Erven - Jos Ruyl. Plek 3: Wiel Wetzels - Ed Dumont.

In groep B op plek 1: Annie Creemers - Hetty Scheepers. Plek 2: Emmy Bardoul - Mia Daniels. Plek 3: Regie Genders - Mia Jansen.

Op de donderdag eindigden in groep A op plek 1: Gerry Zimmermanns - Jos Ruyl. Plek 2:

Janneke Schroevers - Ria Smit. Plek 3: Ivon Vilain - Wiel Wetzels.

In groep B op plek 1: Elly Erven - Hub Lardinois. Plek 2: Ine Kleynen - Annethil Vaessen. Plek 3: Emmy Bardoul - Mia Loo.

Op 30 augustus werd de kampioensdrive gehouden. Clubkampioen 2013-2014 werd het paar Gerry Zimmermanns - Jos Ruyl. Van harte gefeliciteerd!

Als 2e eindigde het paar Hub Erven - Hub Houben en op de 3e plaats het paar Roos en Hub Philippens.

Het nieuwe seizoen 2014-2015 is reeds gestart met de eerste competitieronde.



grafisch vormgeving
drukkerij (familiedrukkerwerk)
kopiecenter / internet

Irmstraat 7 • 6369 VL Simpelveld • Telefoon 06 1986 8816
E-mail info@tmdesign.nl / t.j.meijer@home.nl
Internet www.tmdesign.nl / www.uitinsimpelveld.nl

Dankbetuiging

Langs deze weg wil ik iedereen heel hartelijk bedanken voor het medeleven bij het overlijden van mijn vrouw

Angeline Lardinois-Schuurman

De vele kaarten en bloemen met woorden van troost zijn voor mij een grote steun.

Simpelveld, september 2014

Jacques Lardinois

Angeline zal speciaal worden herdacht in de eucharistieviering op zondag 14 september 2014 om 11.00 uur in de H. Remigiuskerk te Simpelveld.

Dankbetuiging

Bij deze willen wij iedereen een woord van dank betuigen voor het medeleven bij het overlijden van

Antonia (Tony) Vijgen-Swinkels

Een special woord dank aan het zorgcentrum Bocholtz voor alle fijne en lieve jaren en de goede verzorging die onze moeder de laatste 13 jaar van haar leven heeft mogen hebben.

Familie Vijgen

De zeswekdienst zal gehouden worden op zaterdag 13 september 2014 om 17.45 uur in de parochiekerk van H. Remigius te Simpelveld.

KERK- & FAMILIEBERICHTEN**Parochie Nijswiller: St. Dionysius**

Zaterdag 13 september

19:00 uur H. Mis.

Met medewerking van organist Harry Weijenberg. Voor de Bekerijng van de Zondaars en tot Eerherstel van alle Beledigingen van het Onbevelekt Hart van Maria aangedaan. Voor ouders Delnoij-Franck. Jaardienst voor Hub Vaessen. Voor Guus Huynen. (Off).

Parochie Wahlwiller: H. Cunibertus

Zondag 14 september

11.00 uur: Jaardienst voor ouders Vluggen-Baggen. Tevens bidden wij voor Johan Vluggen Sluitering van het Quirinusoctaaf. Na de viering is er gelegenheid tot verering van de relikwie van de H. Quirinus.

Woensdag 17 september

9.00 uur H. mis voor parochie

Parochie Heilige Johannes de Doper Mechelen

Zaterdag 13 september

18.00 uur: Volkszang. H. Mis als jaardienst voor Pastoor Joseph Douven en ouders Douven-Jongen (stichting); jaardienst Mayke, Sjeng en Sjef Thewissen (stichting); zieken van de parochie Mechelen vanwege de Zonnebloem; Huub Mullenders vanwege St. Jozefkapel; Jef Aussems (offergang); Jo en Celly Peltzer-Vluggen en zoon Noël (offergang); Jac Vanhommerig (offergang); Margriet Graaf-Blezer (offergang); Finy Blezer-L'Homme (offergang); Elly Vanderheijden-Besems (offergang); Frans Vanderheijden; Trees Ploemen-

Lousberg v.w. verjaardag

Zondag 14 september

09.15 uur H. Mis als 1e jaardienst voor Maria Wetzels-Crutzen en als jaardienst voor Sjeu Wetzels; jaardienst mej. M.A.Frijns (stichting); jaardienst Laurent Ritchi

Maandag 15 september

19.00 uur: Gebedsavond in het Van der Looy-zaaltje met rozenkrans en dagafsluiting

Parochie Eys St. Agatha

Zaterdag 13 september

19.00 uur: Jrd. Hub Loomans. Gest. jrd. ouders Pasmans-van Laar. Gest. jrd. ouders Berger-van Loo en zoon Sjef. Ouders Franssen-Maas en zoon Jan Willy Schmetz-Heinen (coll.) Hein en Johanna van Wersch-Voncken. Voor levende en overleden leden en ereleden van het ouderenkoor "Zingend door het leven"

Zondag 14 september

9.45 uur: Anna Boon-van Loo (nms. Zonnebloem)

Maandag 15 september

19.00 uur: Jos Huppertz-Vaessen (nms. buurt)

Protestantse Gemeente Maas-Heuvelland

Op zondag 14 september is er om 10 uur een dienst in de Toeristenkerk in Gulpen (Rosstraat 5). Voorganger is ds. J. Visser uit Antwerpen. Tijdens de dienst is er kindernevendienst voor kinderen van de basisschool en creche voor de allerkleinsten. Meer informatie: www.maasheuvelland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

Mijn lieve man, "ozze pap" en trotse opa is gestorven. Veel te vroeg!

Wij zijn heel erg dankbaar voor wat hij voor ons was en zal blijven...

Ernst Scholl

* 27-7-1953 † 6-9-2014

echtgenoot van

Aggie Scholl-Bindels

Simpelveld: Aggie Scholl-Bindels

Terwinselen: Toine en Cindy
Joep, Bram

Bocholtz: Silvain en Daniella

Familie Scholl
Familie Bindels

Romeinenstraat 15
6369 CE Simpelveld

De afscheidsdienst zal gehouden worden op vrijdag 12 september om 14.00 uur in de aula van het crematorium Schifferheide, Schifferheidestraat 7 te Kerkrade.



Begravenisonderneming
van Loo-Odekerken
Rijksweg 196 | 6271 AH Gulpen
Telefoon: 043 450 6450 | 06 53 219 643

*Mijn vader blijft mijn vader, zo eigen en vertrouwd.
Ik wil hem niet graag missen omdat ik van hem houd.
Maar eens dan komt de dag dat ik hem moet laten gaan
Mijn verstand zegt dat het goed is, maar in mijn ogen blinkt een traan.*

Dankbaar voor alles wat hij voor ons heeft betekend,
delen wij U mede dat wij afscheid moesten nemen van
mijn lieve vader, schoonvader, onze opa, broer, schoonbroer, oom en neef

Mathieu Einmahl

weduwnaar van

Bebbie Einmahl-Conraads

* 15 oktober 1941

† 4 september 2014

In liefdevolle herinnering

Lemiers: Ankie en Henri
Shanna, Luc

Familie Einmahl
Familie Conraads

Corr. adres:
A. Einmahl
Klaasvelderweg 42
6295 AJ Lemiers

Wij nemen afscheid tijdens een plechtige uitvaartdienst op donderdag 11 september a.s. om 11.00 uur in de parochiekerk St. Catharina in Lemiers, alwaar gelegenheid tot schriftelijk condoleren. Aansluitend zal de crematie in stilte plaatsvinden.

Op woensdag 10 september gedenken wij Mathieu tijdens een avondmis om 19.00 uur in bovengenoemde kerk.

Gelegenheid tot afscheid nemen maandag 8 september van 19.00 tot 19.30 uur in de rouwkapel van de St. Pauluskerk aan de Lindenstraat in Vaals.

Mochten wij vergeten zijn U een aankondiging te sturen, gelieve dan deze advertentie als zodanig te beschouwen.

ZijACTIEF
afd. Simplveld

Gelaatkunde

De kunst van het lezen van je gezicht. Hoe vaak kijken we ons zelf in de spiegel en vragen ons af "Hoe gaat het met je?"

We moeten beseffen dat alles op ons gezicht staat geschreven.

Ben ik goed in taal? Wat zeggen mijn lippen? Tijdens deze lezing komt u meer te weten over uzelf.

Deze lezing wordt verzorgd door Noortje Voncken. Dinsdag 16 september 19.30 in de Rode Beuk. Niet leden zijn ook welkom tegen betaling van € 2,-

P.S. willen jullie een spiegelkje meenemen.

We gaan weer samen naar de film

Een romantische komedie magic in de moonlight. Op dinsdag 30 september ontvangst 19.00 uur met koffie en... Onder de pauze nog een drankje.

Kosten € 10 / niet leden betalen € 13.50. (jt bioscoop Kerkrade)

Aanmelden en betalen bij Lea Lennartz, tel. 5443102

Wijnfestival Wijngaard St. Martinus - Limburg

VIJLEN - Zaterdag 20 en zondag 21 september 2014 wordt vanaf 10.00 uur tot 20.00 uur een wijnfestival georganiseerd waar je eten kunt kopen (verschillende limburgse hapjes). Er is een bandje plus een DJ overdag en savonds.

Er komt een wijnbar waar ook cocktails te verkrijgen zijn. Info: Wijngaard St. Martinus, T 043-4552027

E info@wijngaardmartinus.nl

Godding Uitvaartzorg

Persoonlijk, Respectvol, Deskundig



Voor meer info:
Florijnruwe 111-03
6218 CA Maastricht
tel. 06 23 01 37 24
(24 uur bereikbaar)

www.goddinguitvaartzorg.com



Nieuw sportaanbod in Vaals

Judo voor kinderen vanaf 4 jaar, maar ook voor hun ouders en grootouders

Afgelopen maart was judo de Sport van de Maand en heeft Laurens Gulpen, voorzitter en docent van judoclub Zarei uit Wahlwiller, de basisschoolleerlingen kennis laten maken met de judosport.

Judo betekent letterlijk vertaald 'zachte weg'. Judo is een Japanse krijgskunst en een pedagogisch verantwoorde sport, waarbij kinderen leren om op een veelzijdige manier te bewegen en hun motoriek te verbeteren, voor zichzelf op te komen en respectvol met anderen om te

gaan.

Vanaf september is het ook mogelijk om in Vaals judolessen te volgen. Judoclub Zarei start vanaf 10 september met judolessen voor kinderen vanaf 4 jaar. Ook volwassenen en senioren zijn van harte welkom. De judolessen worden elke woensdag tussen 17.30 en 19.00 uur gegeven in de gymzaal aan de Lindenstraat 4. De contributie bedraagt € 8,50 per maand.

Combinatiefunctionaris Han-nie Pleijers deelt deze week aan alle basisschoolleerlingen een flyer uit met meer informatie over de judolessen, Judoclub Zarei en aanmelden.



Gulpener Deerehuuske



Dierenspeciaalzaak

GRATIS bezorgservice

Looierstraat 30 - Gulpen (bij Aldi)

www.gulpenerdeerehuuske.nl

volg ons op  voor aanbiedingen!

Dé kinderschoenenspecialist van Parkstad met de grootste collectie baby-, kinder- en tienerschoenen!

Wij meten àlle kindervoeten
en werken met breedtematen
van extra smal tot extra breed.

Maat 17 t/m 42!



Pinocchio & HIP
SERIES FOR KIDS

PIEDRO



Romagnoli

Petits Pieds
SHOES FOR KIDS



schoenenspecialzaak
pieds sur terre

Willemstraat 48, Heerlen 045-5724471
www.piedssurterre.nl

U vindt ons achter het station.
Parkeerplaatsen voor de deur.

Openingstijden:
di. t/m vr. 9.30-18.00 uur,
zat. 9.30-17.00 uur

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2014
week 37

Openbare vergadering van de raad van de gemeente Simpelveld

Op **donderdag 11 september 2014** is om **19.00 uur** onder voorzitterschap van raadsvoorzitter mr. R. de Boer een openbare vergadering van de raad in het **gemeentehuis** in Simpelveld.

Agenda:

- I. Opening
- II. Mededelingen
- III. Vragenuur raad (art. 40 RvO)
- IV. Vaststelling definitieve agenda (art. 11 RvO)
- V. Vaststelling notulen raadsvergaderingen d.d. 26 juni 2014
- VI. Ingekomen stukken

VII. Voorstellen

- VII-56 Raadsvoorstel inzake verlenging contract Deloitte Accountants B.V.
- VII-57 Raadsvoorstel inzake Centrumregeling Inkoop Jeugdzorg Regio Zuid-Limburg
- VII-58 Raadsvoorstel inzake Wet Overheid en Markt
- VII-59 Raadsvoorstel inzake vaststellen Nota Uitgangspunten Kernen, onderdelen 'centrumpit' c.a.
- VII-60 Raadsvoorstel inzake Taludstabiliteit Verzetstraat
- VII-61 Raadsvoorstel inzake actualisering Rioolkostendekkingsplan; verlenging looptijd vGRP

VIII. Moties

XI. Sluiting

Denk mee over de economische agenda van Simpelveld!!

Aan sleutelfiguren en ondernemers van Simpelveld

De gemeente Simpelveld wil kaders ontwikkelen voor lokaal economisch beleid: een nieuwe economische agenda die meteen kan worden opgepakt. Gericht op economische structuurversterking en met stimulerende maatregelen als solide basis voor ondernemend Simpelveld. Met resultaten voor de korte en voor de lange termijn. Niet als 'boekenkastvulling', maar als start en kompas van een veranderingsproces. Een verandering naar meer gebiedsgericht, thematisch werken, met een deels nieuwe rol voor de gemeente en een nieuwe rol voor ondernemers, burgers en maatschappelijke partners.

Wij willen hiervoor een aanpak ontwikkelen gebaseerd op meer zelfsturing door ondernemers/burgers, met de gemeente als p artner. Dat vraagt een andere rol van de overheid (meer faciliterend) en ondernemers/burgers die zelf initiatief willen en kunnen nemen. Er is al een gemeentebrede strategische visie met als speerpunten o.a. toerisme & recreatie, ondernemerschap en participatie. Deze visie is inhoudelijk richtinggevend, maar moet nog specifiek worden gemaakt. Daarom willen we lokaal economisch beleid

ontwikkelen. Dit gebeurt in de vorm van een proces waarin we toewerken naar een dynamische agenda met aandacht voor bedrijven/ondernemers, de ruimte waarin zij zich begeven en de mensen waarmee zij werken.

Ondernemers, sleutelfiguren en partners willen we daar zoveel mogelijk bij betrekken. Wilt u met ons meedenken? Dan bent u van harte welkom bij een ondernemersavond op 16 september 2014, om 19.30 uur in de raadzaal van het gemeentehuis.

We horen graag van u waar u trots op bent als Simpelveldse ondernemers. Ook bespreken we een aantal feiten, cijfers en ontwikkelingen, zodat we samen kunnen bepalen wat de belangrijkste uitdagingen zijn voor de toekomst. En zodat we daar samen mee aan de slag kunnen gaan.

Behalve deze open uitnodiging hebben we een aantal partners van buiten onze gemeentelijke rechtstreeks benaderd om met ons mee te denken.

Wij nodigen iedereen uit om met ons mee te werken aan een economisch sterk Simpelveld voor nu en in de toekomst!

Aanmelden kan tot en met uiterlijk vrijdag 12 september 2014 bij: mevrouw Riet Bartholom 

► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur

Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Maar als het beter past in uw agenda, kunt u ook in de middaguren op afspraak bij ons terecht. Bel voor een afspraak 14 045.

► Wmo-zorgloket Bocholtz

Spreekuur: dinsdag 13.30 tot 15.00 uur in het zorgcentrum Bocholtz. Bel voor een afspraak 14 045.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420 (lokaal tarief).

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

T. 045 - 544 83 77

E. r.bartholome@simpelveld.nl

Burgemeester van de gemeente Simpelveld
mr. R. de Boer

D'r durpswinkel geeft een feestje. Doet u mee?

D'r Durpswinkel bestaat één jaar. Een jaar van pionieren, proberen en stapje voor stapje groeien, samen met superenthousiaste vrijwilligers en professionals. Gelukkig ook samen met de vele nieuwsgierige, aftastende maar bovenal enthousiaste bezoekers van d'r Durpswinkel: inwoners die hulp nodig hadden of gewoon de gezellige activiteiten bezochten én inwoners die hulp kwamen bieden. We hebben ze allemaal over de vloer gehad. En we zijn er blij mee. Want samen hebben we het eerste jaar tot een succes gemaakt.

Dat succes gaan we vieren met de Week van d'r Durpswinkel. Met een bescheiden feestje hopen we nog meer inwoners over de drempel te halen. Want hoe meer mensen met ons meedoen, hoe beter d'r Durpswinkel draait. Die is tenslotte vóór mensen, dóór mensen.

Het feestje begint op woensdagmiddag 24 september om 14.00 uur in d'r Durpswinkel in Simpelveld met een welkomstwoord door wethouder Thijs Gulpen. Jong en oud zijn welkom om daarna mee te doen aan een workshop Cakepops maken. Onze enthousiaste coördinator Angelica Koster vertelt ondertussen wat er in d'r Durpswinkel allemaal ondernomen wordt om burgers te helpen. Wie jarig is trakteert, dus zorgen we voor iets lekkers bij de koffie. Bovendien hebben we nog een extra verrassing voor u. Dus kom allemaal naar d'r Durpswinkel. Het programma duurt tot 16.00 uur.

Keramië workshop Bocholtz

Donderdag 25 september organiseren we een feestelijke Keramië Workshop in d'r Durpswinkel in Bocholtz. Via de bekende Durpsdeal (een bedrag van slechts 5 euro) kunt u meedoen. Ook nu weer koffie en gebak voor onze gasten. Tijdstip: van 10.00 tot 12.00 uur.

Infomiddag Probleemloos Wonen Simpelveld

Vrijdagmiddag hebben we een interessante lezing voor u geregeld. Een inspirerend verhaal van twee jonge gedreven ondernemers die hulp bieden aan ouderen die langer zelfstandig thuis willen of moeten blijven wonen.

Locatie: Durpswinkel Simpelveld. Tijdstip: van 14.00 tot 16.00 uur. Ook die dag trakteren we op iets lekkers bij de koffie. Meer informatie: www.durpswinkel.nl of volg ons op facebook

Sloopwerkzaamheden 'I g'n Bende'

Maandag 15 september 2014 starten we met de sloop van mfc I g'n Bende aan de Dr. Ottenstraat in Simpelveld. De sloopwerkzaamheden worden uitgevoerd door Spierings sloopwerken bv. Het toezicht op de werkzaamheden gebeurt door Haveco plancoördinatie. De werkzaamheden zullen naar verwachting 4 weken duren.

Het perceel wordt met bouwhekken afgezet. In de eerste fase van de sloop worden de aanwezige asbesthoudende materialen in en aan het pand gesaneerd. Uiteraard gebeurt dat allemaal op een veilige en verantwoorde manier. Daarna volgt het strippen en machinaal slopen van het gebouw. Na voltooiing van de sloopwerkzaamheden gaan we het perceel inzaaien met graszaad.

Voetpad afgesloten

Tijdens de sloopwerkzaamheden wordt het voetpad tussen de Dr. Ottenstraat en de Paneslagerstraat tijdelijk afgesloten. Bovendien zijn de parkeervakken voor het gebouw niet toegankelijk.

Overlast

Sloopwerkzaamheden brengen soms overlast voor de omwonenden met zich mee. Deze overlast kan o.a. bestaan uit trillingen, geluid, stof of bijvoorbeeld verkeershinder. De aannemer probeert deze overlast en hinder tot het minimale te beperken. Mochten er onverhoopt toch klachten zijn dan kunt u contact op nemen met Haveco plancoördinatie, de heer R. Godschalk, telefoonnummer 06 22 92 34 21.

Hoe poept een Romein?

Collegereeks voor kinderen!
Van september t/m december.
Meld je nu aan!

Zondag 14 september start in het Thermenmuseum een collegereeks speciaal voor kinderen! Op vier zondagen krijgen jullie colleges van echte wetenschappers over spannende, bijzondere en grappige onderwerpen uit de Romeinse tijd.

Kosten en aanmelding

De colleges vinden elke tweede zondag van de maand plaats, van 11.00 uur tot 12.00 uur. Een collegekaart kost € 20,- en geeft toegang tot vier colleges. Inschrijven kan alleen via www.museumjeugduniversiteit.nl. Meld je nu alvast aan!

Tijdens de colleges mogen de ouders/begeleiders gratis het museum bezoeken.

Open monumentendag Simpelveld

HEEMKUNDEVERENIGING



SIMPELVELD-BOCHOLTZ

"DE BONGARD"

Open
MONUMENTENDAG



Zondag 14 september is er in gemeente Simpelveld weer een Open Monumentendag. Het landelijke thema dit jaar is 'Op Reis'. Wat past daar beter bij dan het monumentale stationsgebouw van de ZLSM. Temeer omdat 2014 is uitgeroepen tot jaar van het mobiele erfgoed. Op deze plek komen deze twee thema's perfect bij elkaar.

Op en rond het stationsemplacement is een compleet intacte infrastructuur uit het stoomtijdperk bewaard gebleven. Die is zeker het bekijken waard. Tijdens Open Monumentendag kunt u op allerlei manieren met het 'reizen-van-toen' kennis maken. Zo zijn er onder meer oude rijtuigen, bussen, campers en brommers te bezichtigen en een antieke patrouillewagen van de ANWB-Wegenwacht. U kunt zelfs echt 'op reis' gaan met een heuse oldtimerbus.

De toegang is gratis.

Station Simpelveld was een belangrijk Nederlands grensstation, waar de Marechaussee een belangrijke functie had. De Koninklijke Marechaussee is tijdens monumenten-

dag met haar oude brigade op het station, helemaal in de stijl van jaren dertig. Enkele marechaussees in historische uniformen houden toezicht.

Bij een reis hoort natuurlijk ook een ansichtkaart! Op deze dag wordt de winnende ansichtkaart van de schooljeugd gepresenteerd. Die konden de kinderen de afgelopen maanden insturen (meer info op www.miljoenenlijn.nl).

Zaterdag 13 september wordt het boek Dagboek van een zuster uit Huize Loreto 26 augustus 1944 – 4 mei 1945 gepresenteerd. Op het station kunt u het boek kopen.

Wandelen met het IVN

Het IVN Simpelveld-Bocholtz organiseert een begeleidde wandeling langs de Eyserbeek (route Bocholtz-Simpelveld) en doet het station Simpelveld aan. Vertrek op de Markt van Simpelveld om 9:00 uur.

U kunt ook een treinrit maken tegen gereduceerd tarief! Met de stoomtrein kunt u tot in Valkenburg rijden, waar het oudste treinstation van Nederland te bezichtigen is.

Open Monumentendag wordt om 11.00 uur geopend door wethouder Thijs Gulpen. De organisatie ligt wederom in handen van de sectie Historische Panden van Heemkundevereniging De Bongard. U bent van 11 tot 17 uur welkom bij de ZLSM.

Meer informatie over Open Monumentendag vindt u op www.DeBongard.nl



Oude foto's Marechaussee, bron: Website Marechausseesparen

Per 1 januari 2015 gaat veel zorg naar gemeenten

Bent u al geïnformeerd?

Heeft u of uw familielid een AWBZ-indicatie en moet u per 1 januari voor ondersteuning aankloppen bij uw gemeente? Dan willen wij - negen cliëntenorganisaties - heel graag weten hoe u daarover tot nu toe bent geïnformeerd. Doe daarom mee aan onze digitale raadpleging. U helpt zo mee om de voorlichting hierover te verbeteren.

Mensen met een beperking, ouderen, chronisch zieken en mensen met psychische problemen, krijgen nu vaak ondersteuning via de AWBZ. Het kan gaan om begeleiding,

dagbesteding, kortdurend verblijf, beschermd wonen (via een RIBW) en de doventolk. Vanaf 1 januari moet u voor al deze vormen van ondersteuning aankloppen bij uw gemeente. Vermoedelijk heeft u al het nodige gehoord over deze verandering. Bijvoorbeeld uit de pers, van uw gemeente of van het zorgkantoor. Met deze raadpleging willen we nagaan of de voorlichting tot nu goed is verlopen.

Doe mee!

De raadpleging **Zorg naar gemeenten: bent u**

al geïnformeerd? loopt van 4 september tot 4 oktober. Ze is gericht op iedereen die met bovenstaande veranderingen te maken krijgt. Dus ook op mantelzorgers! Het invullen van de vragenlijst duurt ongeveer 10 minuten. We zouden het erg op prijs stellen als u meedoet. Ga naar www.simpelveld.nl en klik op 'Zorg naar gemeenten'. U wordt dan meteen doorgeleid naar de enquête.

Wilt u uw ervaringen liever telefonisch doorgeven? Dat kan ook: bel dan 030 2916 777 (maandag t/m vrijdag tussen 10.00 en 16.00 uur)

Forum Romanum in Bocholtz

Zondag 14 september in de Wilhelminastraat

Lekker kuieren over een gezellige markt met heerlijke streekproducten zoals stroop, jam, siroop, honing, kaas en ijs. De markt is in Romeinse sferen. Er is een Romeinse taverne waar je kunt genieten van een Romeins hapje en drankje. Voor de kinderen zijn er workshops waar ze een eigen Romeins spelletje kunnen maken. Er staat een Romeinse spelentent waar je een spel kunt spelen. Verder zijn er nog aan paar infostands van organisaties en musea rond het Romeins erfgoed in Zuid-Limburg.

U bent van harte welkom tussen 10.00 en 16.00 uur.

Met het Forum Romanum nemen we een voorproefje op het Romeins festival Sempervivendum dat volgend jaar weer wordt georganiseerd in het Bongerdpark op 18 en 19 juli. Noteer maar alvast in uw agenda!



► **Spreekuur burgemeester en wethouders**
Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.
Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op afspraak. Tel. 14 045.

► **Portefeuilleverdeling**
Burgemeester mr. R. de Boer:
Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Regionale Uitvoeringsdienst (RUD), Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.

Wethouder W.J.H. Schleijsen
Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen
Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg, Toerisme

Wethouder J.W.H. Hodinius
Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simplveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- **Voor:** vernieuwen voorgevel
Locatie: Reinert 3 6351 HK Bocholtz
Datum ontvangst: 1 september 2014

Dossiernummer: 34887

- **Voor:** verbouwen Hoeve Overhuizen
Locatie: Overhuizerstraat 2 te 6351 BE Bocholtz
Datum ontvangst: 3 september 2014
Dossiernummer: 30883
- **Voor:** vernieuwen werktuigberging
Locatie: Prickart 63 te 6351 AE Bocholtz
Datum ontvangst: 21 augustus 2014
Dossiernummer: 32679

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045.

► Kennisgeving beschikking Drank- en Horecawet

Burgemeester van Simplveld maakt bekend dat hij in het kader van de Drank- en Horecawet vergunning heeft verleend:

- **Voor:** een slijterij 'Plus Tossings'
Locatie: Gasthof 2 te 6351 CM Bocholtz
Verzenddatum: 29 augustus 2014
Dossiernummer: 34635

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter

inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simplveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden.

Belanghebbenden kunnen op grond van de Algemene wet bestuursrecht binnen 6 weken na de datum van verzending van het besluit tegen dit besluit bezwaar maken. Het bezwaarschrift moet worden ondertekend en bevat tenminste naam en adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar zich richt en de gronden van het bezwaar. Het bezwaarschrift dient te worden gericht aan het

college van burgemeester en wethouders, Postbus 21000, 6369 ZG Simplveld. De beschikking wordt na afloop van de bezwaartermijn van kracht tenzij gedurende die termijn bezwaar is ingesteld en een verzoek om voorlopige voorziening is gedaan. De beschikking wordt niet van kracht voordat op dat verzoek is beslist. Het verzoek om voorlopige voorziening moet worden gericht aan de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Voor meer informatie over de procedure en de eventuele bijkomende kosten verwijzen wij u naar <http://loket.rechtspraak.nl/bestuursrecht>.